

Haltpar sauber 'z mer!



Negli ultimi anni l'alta produzione di plastica ha portato all'inquinamento di mari ed oceani in tutto il mondo. Per questo nel 1992 è stato deciso di introdurre una giornata a favore degli oceani, che da allora si celebra ogni anno l'8 giugno. Oltre ai pesci ed agli animali marini, anche l'umanità è ad alto rischio.

Alle djar atz 8 von sunjo, haür iz gest di boch pasàrt, haltetze in da gântz bèlt, dar tage vor di oceani, ke 'z soinz di drai gröazarstn merdar atti bèlt. Da earst bòtta bodase iz gihaltet disar tage, iz gest 'z djar 1992, benn durànte an trèff boda hatt giredet vodar bèlt, izta khent detzidart zo venna an tage, boda lekk panàndar 'z mentsch pinn mer. Pitt disan tage bòlltma machan vorstian in laüt ke djukhan plastica un àndre immondizie iz nèt guat un ke di oceani

asó khemmen inquinàrt. Di oceani soinz drai viartl vodar gântzan bèlt, helvan un gem arbat att mearar baz zboa miliàrde laüt. Ma khött ke in draitzekh djar, 'z djar 2050, in di oceani barta soinz mearar plastica baz visch. In di lestn djar di produzione vo plastica iz khent hèrta gröazar un hèrta mearar khintze nèt retschiklart un geat zo giriva in pa merdar. Nèt lai ditza distrüdjart di merdar, ma vil àndar o, azpe daz kartza vil gevischa.

In allz ditza berda sichar vorliart mearar soinz di visch, boda lem inn in mer. Bide hân sa khött in mer un in di oceani izta hèrta mearar plastica. Dar problèma iz ke di visch pensàrn ke di tòkkn plastica soinz z'èzza, un asó rovinàrn in stàmege odar ristschàrn azzen gea di traverso un soinz asó neméar guat zo atna. Vor 'z mensch boda dōpo izzt dise visch, dar ristschio z'stiana letz iz hoach, umbrómm 'z iz sovl bibar nemmatn un èzzatn an tòkko plastica. Haür atz achte von sunjo in Beleschlânt o izta khent gimacht vil, ànka azta nèt hãm gimak soinz vil laüt un lai atn computer, peng dar pandemia. Vil laüt hãm detzidart zo giana in bazzar un untar bazzar zo putza 'z mer von immondizie boda soinz drinn. Secondo miar iz djüst gidenkhan pitt disan tage, biavl 'z iz bichte haltn sauber 'z mer, nèt lai vor di visch un di vichar bodada lem, ma vor üs o. Vil laüt vorstian nèt ke azza djukhan dise sachandarn in mer tüansa eppaz letztez imenàndarn o. Speràrbar azta eppaz bèksl, azpar nèt rivàn in 2050 pitt mearar plastica in mer baz visch. Zo mocha eppaz bèksln però, saibarz biar laüt bobar fin est hãm givelt tüanante asó.

An gruaz, Samuel Pedrazza

Istituto Cimbro
Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45
info@kil.lusern.it
www.istitutocimbro.it



A tage zo khöda nò in roach



Il 31 maggio si è celebrata la giornata mondiale senza tabacco; quest'anno l'emergenza Covid 19 non ha reso possibile l'organizzazione di eventi rivolti al pubblico. I fumatori sono in calo ma solo in Italia si contano ancor più di dieci milioni di fumatori, con una marcata differenza di genere a 15 anni (24,8% nei ragazzi, 31,9% nelle ragazze).

'Z iz nèt sichar benn 'z izta gebörtet dar zigarétt. Sa khön ke 'z djar 1831/2 di soldàn von musulmé, benn sa hãm gekriaget zo vanga San Giovanni d'Acri (boda est izta Israele) hãm auzgeleart di kertla pulvar un hãmse gevüllt pitt gemalatn tabakk. Àndre khön ke 'z soinz gest di inglésan, hèrta a San Giovanni d'Acri, boda soinz gestànt àna tabakk vor soine pipe un asó hãmse augeridlt löapar vo tè. Gesichart in roach, in an stroach, hãm genützt fòlk azpe di Maya un di Aztèki (nètt di laüt ma di faffan) zo reda pitt soine Gött. In ta' vo häüt in da gântz bèlt soinda groaze firme boda gebinnenn bakkat pittn tabakk un daz gelàich tüanda vil State boda drauleng stoier.... innziaga gèlt. In d'ünsar khlumma bèlt (vo Lusérn) ünsarne eltarn hãm gehatt auzgezoget di "èkharla von tabakk" auz annort in krötz, saiz ombrómm sèmm iz gest berrmar, saiz ombrómm sa soinz gest schümma lugàrt in finèntz un in pintar. Àna zo giana kartza bait, in d'ünsar

kultür o, no vor 40/50 djar, azta a mánh hatt geroacht un getrunkht, niamat hatzanan auzgemacht mearar baz sovl. In di djar '70 hãmda àgeheft di baibar o zo roacha un haützotage, in Beleschlânt, di laüt, obar in 15 djar, boda roachan soinz mearar baz 11 mildjü, mearar baz dar 22% von laüt. Di mánhen soinz 7 mildjü un di baibar 4,5 mildjü. Vor in 90% von vert, di laüt boden khint dar krèps atti polmü, vângenen peng in roach un lai in di Provintz vo Tria, stèrmda alle djar, peng in roach, mearar baz 700 laüt. 93.000 stèrmdar alle djar in Beleschlânt; vo dise dar 25% hatt mindar baz 65 djar un mearar baz 35. Dar carcinoma polmonare, ummadar von birsarstn beata boda khint peng in roach, iz nà zo khemma mindar in di mánhen un hèrta mearar in di baibar. Lai darnà in krèps von pusom un von colon retto, in di baibar, izta dar carcinoma polmonare. Ditza djar soinz 15 djar boda iz khennnt augelekk di "legge Sirchia" boda hatt ferbötet zo roacha in di birtaüsar un in àndre lokél. Sa schètzan ke in kunt vo disar lèdje habar an mildjü roachar mindar. Daz guat iz o ke haützotage di djungen boda roachan khemmen z'soina laise laise hèrta mindar, un azpar pensàrn ke von laüt boda hãm gevànk in Covid-19 vil von sèllnen boda hãm gehatt mængl z'soina gehólt z'ziaga in atn soinz gest roachar, mochtma nèt soinz studjart zo vorstiana ke "àna roach iz pezzar". E.v.K.

Zo gedenkha Alexander Langer

Il cavaliere sciolse i calzari e rimase a piedi nudi, poi come fanno certi condannati davanti al plotone di esecuzione corse avanti, ma senza arroganza, non mostrò il petto, non gridò "al cuore, colpite al cuore!" lo fece con la gentilezza che gli era consueta, ai piedi dell'albero di albicocche rimasero i sogni morti di un popolo. Era il 3 luglio 1995.



'Z izta gest in an stroach, un izta no häüt, vort bait bait in an platz gehoazt Pian dei Giullari, a kastèll, bartnda lai khön moine khlummane lesar, nò dar veltaz khindar, 'z izta gest in an stroach a puam, a hèrztlichar puam, a puam vo armelin. In di sèlln earstn tang von höbiat di raivan, goldane frukte von puam hãm zuargelokht di paing boda hãm gesaüst àna nia auzohöara. In air izta gestànt gesmàkh vo hone un ezzln un sèmm in an abas izta zuargànt a ritter, biondat hattar gehatt 'z har un plabe di oang, a ritter àna matsche ma pitt ploaza vort. Dar ritter iz gânt laise laise, nèt azpe hèrta, ke di vüaz hãm njànka tokàrt danidar. Furse izzar gest verlèztz, sichar izzar gest verlèztz ombrómm

dar hatt geplüatet. Er, boda hèrta iz gânt ring azpe a sàm in bint in sèll tage hattaren någetrakk a sbera purge, dar hatt gehatt augelest alla di hoffe, di entrüam, di zeacharn un di lachar, di trène gevànk un di trène vorlòrt, di sünt vonan gântzan folk un hattze getrakk alle sèmm nàmp in vuaz von puam zoa azta dar bint, boda hatt geplast starch, nèt ummarströbse. Allz hattar gemak auhltn dar ritter, allz auz baz di karge

vodar hoffe, da sèll nèt, da sèll hatten geschèrbet di seal, dar hatt nèt gehatt gevorst er z'soina a hoffnungsträger, alle abas vordar iz inslaft hattar gevorst in Gottarhear zo nemmanen abe da sèll karge, ma soi Gottarhear iz gest surdat. Sèmm untar in puam vo armelin dar ritter hatten abegepuntet di schua un, azpe da tüan zèrte boda khemmen darschozst, hattar gemacht an tritt vür un sèmm soinda gestànt toat alle di entrüam vonan folk. Von sèll tage vort habar gegloabet zo maga gian vürsnen zo tüana bazta iz djüst, bar hãm gegloabet ke bar hettatn gevolget in sèll bodaz hatt geschafft dar ritter, lai di traüre da sèll nèt hebapar gemak lazzan hintar, ma bazta iz djüst hebaparz gestànt. Un anvétze nèt, vil àndre kriagar beratn nàkhent àna azpar biar nicht tüan, daz gântz mer iz khent a kriage. Un alle djar khüdemar ke daz sèll boda khint barte neméar gedenkhan doin kaudiàno, ombrómm allz daz sèll bodaz hast gevorst habarz gestànt, ma häüt pinne no da zo gedenkha in drai von höbiat von djar 1995, ombrómm nicht habar nonet gestànt; 'z bart soinz vor 'z djar boda khint. (n.g.)

Dar Museo hatt bidar offegitánt

Il Museo di Luserna è nuovamente aperto e presenta tre nuovi eventi espositivi legati dal filo conduttore della montagna: "Storia de l'ors", "Solo il vento bussava alla porta" e "Vivere nelle Alpi. Architettura in legno della tradizione". Il Museo rimarrà aperto tutti i giorni fino all'8 novembre e, per il solo mese di giugno, sarà possibile accedere alle sale espositive pagando un biglietto simbolico di 1 €.

Dopo ettlane mánat bodar iz gest gespèrrt peng in Coronavirus, dar Dokumentationszentrum Lusérn (boda vo mearar djar zoaget alla di stördja un di meravildje von ünsar lânt) hatt finalmente bidar offegitánt, pitt alle di precauzioni boda servirn. Daz nàuge vor haür soinz drai auzstèllungen boda gian zo macha compagnia alln in sèllnen boda khemmen gezoaget hèrta. Alle drai zoangaz un renaz von ünsar pèrng, in alla soi meraviglia un in alla soi fragilità. Da earst auzstèllung redet von per: mearar vichar khemmen gezoaget in a ricostruzione vo bosa lem, asó zo macha seng bia dar per iz a toal vodar ünsar kultür, saiz vil djar hintarbart, saiz häüt o ke sa hãmse bidar getrakk in ünsarne beldar. Di auzstèllung "Lai dar bint hatt gelkhopft afte tür" iz anvétze dedikàrt in Flavio Faganello, dōpo vüchtza djar azzar iz gestorbet. Dar fotografo khint gedenkht zoagante an hauf fotografie baiz un sbartz bodar hatt gemacht, boda khemmen auz von archivio fotografico provinciale. An lestn khinta gezoaget di

auzstèllung: "Lem afte Alpm. Di tradizionàl arkitekhtür pitt holtz", boma mak seng ettlane esempi bodaz zoang bia 'z izta khent genützt 'z holtz un dar khnott in alle di arbatn un in di haüsar boda soinz khent gemacht atti ünsarn saitin. Di àndarn auzstèllung boda soinz hèrta in espositzióng ren hèrta vodar ünsar kultür un von ünsar ambiente, azpe di vichar un di èlbarn von balt, di metallurgia preistorica un daz earst bèltkriage. Dar museo bart stian offe alle di tang fin atz achte von bintmànat 2020 vo di zene fin di zbölve un a halbez un vo di zboa fin di sèkse abas. Zo sichra di normative un di regln boda soinz peng in CoVid-19 un zo lazzan inngian alle hèrta in di limiti vo sicurezza iz pezzar prenotàrn (übaràllz az ma sait in vil). Azmase bill leng in contatto pinn Dokumentationszentrum iz genümma àrùavan (0464-789638) odar schikhan a e-mail (info@lusern.it). Alle di àndarn misure vor in Coronavirus bartn khemmen khött balma inntretet atn momento vodar visita. Agostini Gabriele

